

- I -

ICSID clauses

解决投资争端国际中心条款

IDA-eligible country

Developing country which is entitled to receive IDA credits because its per capita income is below the IDA norm.

符合国际开发协会信贷条件的国家

由于人均国民收入低于国际开发协会标准，因而有资格接受国际开发协会发放的信贷的发展中国家。

IDA flows*

国际开发协会资金流动

IDA management fee

国际开发协会管理费

IDA recipient

国际开发协会受援国

IDA reflows

Payments received by IDA in the form of reimbursements for credits made.

国际开发协会资金回流

指国际开发协会收到的、对已发放的信贷的偿还款项。

IDA's "free-funds"

Funds provided to IDA in a freely convertible currency or in a member's currency if available for financing procurement in the territory of the member, if there is a reasonable expectation that such resources will be fully used for procurement in such territory during the disbursement period.

国际开发协会“自由资金”

（会员国）向国际开发协会提供的可自由兑换的货币或用于在该会员国领土内进行采购的会员国货币。条件是，根据合理的预期，这项资金在支付期内可以完全用于在该国领土内进行的采购。

idle cash

闲置现金、游资

IFC Global Indexes (IFCG Indexes)

The IFCG Indexes are neutral and reliable benchmarks of emerging markets' performance, calculated in a uniform manner. They include price

and total return indexes for 20 emerging markets, as well as a composite index for those 20 markets and regional indexes for Latin America and Asia. Stocks are selected for inclusion in each index on the basis of three criteria: market capitalization, liquidity, and industry classification.

国际金融公司全球指数（简称为IFCG Indexes）是衡量新兴市场表现业绩的中立、可靠的基准指数。它包括20个新兴市场的价格和总收益指数，以及这20个市场的综合指数和拉美、亚洲的地区指数。每一指数中的入选股票都是根据3项标准确定的，即市场资本化程度、流动性和产业分类。

IFC Investable Indexes (IFCI Indexes)

These Indexes are calculated using the same factors as the IFC Global Indexes but also take into account the extent to which national laws, regulations, or company statutes prohibit or limit foreign ownership. They thus provide global investors with a definitive benchmark of the performance of stocks in emerging markets in which they can invest.

国际金融公司可投资指数（简称为IFCI Indexes）这些指数是采用与国际金融公司全球指数相同的因素进行计算的，但也考虑到国家法律、规定或公司法令禁止或限制外国所有权的程度。因此，它们向全球投资者提供新兴市场上可供投资的股票的明确的业绩基准。

IFC risk assets-equity ratio

Ratio calculated by measuring the risk content of IFC's assets in relation to the sum of paid-in capital and retained earnings.

国际金融公司风险资产-股本比率

根据国际金融公司资产的风险含量与已缴资本和留存盈利之间的关系计算出来的比率。

IFC service and support fee*

国际金融公司劳务和支持费

illegal housing

非法住房、违章住房建筑

illegality clause

Clause in a loan agreement which allows the lender to ask for repayment of his funds if a change in national legislation obliges him to withdraw from the loan.

不合法（或违约）条款

贷款协定中的一项条款，允许贷款人在国家法规变化迫使其撤销贷款时，要求偿还他的资金。

illiteracy rate

Proportion of population 15 years and older who cannot, with understanding, both read and write a short simple statement on every day life. 文盲率 不能在理解的基础上读懂并写出一个简短日常生活用语的15岁及15岁以上人口的比率。	进口系数
immunity from taxation 免税	import component 进口构成部分
impact (evaluation) report 效果(评价)报告	import coverage index 进口覆盖指数
Implementation Completion Report - ICR 项目竣工报告(简称为 ICR)	import coverage ratio The rate at which imports are covered by exports. 进出口覆盖比率 指出口对销进口的比率。
implementation review* 执行情况检查	import growth rate 进口增长率
implementing agency 执行机构, 实施机构	import-intensive 进口密集
implementing agreement 执行协议, 实施协议	import levy 进口税收、征收进口税
implicit deflator Obtained by taking each component of gross national product in as fine detail as possible and deflating it from current data. Once deflated the components are again aggregated to obtain GNP in constant dollars. 隐性物价缩减指数 该指数尽可能细地抽取国民生产总值的各个组成部分, 从现有数据中折算得出。折算后再重新合并, 从而得出以不变美元计算的国民生产总值。	import licensing 进口许可证制度
implicit gross domestic product deflator A deflator calculated by dividing, for each year of the period, the value of GDP in current market prices by the value of GDP in constant market prices, both in national currency. 隐性国内生产总值缩减指数 该缩减指数的计算方法是用一定时期内各年度按现行市场价格计算的国内生产总值除以按不变价格计算的国内生产总值(均按国内货币计算)。	import parity price The estimated price at the farm gate or project boundary derived by adjusting the cif or fob prices by all the relevant charges between the farm gate and the project boundary and the point where the cif or fob price is quoted. 进口平价, 进口等值价格 农场门口或项目边界交货的估价, 是根据农场门口至项目边界地和到岸价或离岸价的报价点之间的各项相关收费进行调整后的到岸价和离岸价得出的。
implied money control theory 隐性货币控制论	import penetration ratio* 进口渗入率
import coefficient	import substitution industries* 进口替代工业
	import quota 进口配额
	import subsidy 进口补贴
	import substitution 进口替代

<p>import surcharge 进口附加税(费)</p> <p>importing power of exports 由于出口而取得的进口能力</p> <p>imprest account, fund An account or fund maintained for payments made in cash, commonly used as a petty cash fund. A fixed maximum sum is kept in the fund and, as the fund is depleted, this sum is periodically brought up to the maximum. 预支帐户 用来支付现金的帐户或基金, 一般作为小额现金基金。该基金保持一个固定的最高额度, 在使用过程中, 定期补足到最高额。</p> <p>imputed costs Generally used to mean costs that do not involve at any time actual cash outlay and which do not, therefore, appear in the accounting records but are relevant to the decision at hand. 估算成本, 理论成本, 应计成本 一般用来指任何时候都不涉及实际现金支出, 因此也不显示在会计记录上, 但与要做的决策有关的成本。</p> <p>imputed value 估算价值, 应计价值</p> <p>in and out expenses* 杂项费用</p> <p>inactive borrower, nonactive borrower Country that is not currently seeking new borrowings from the Bank. 静止借款国 指目前并未向世界银行寻求新的贷款的会员国。</p> <p>inactive loan A loan which is in force but not being disbursed. 静止贷款 一笔已经生效但尚未进行支付的贷款。</p> <p>Inaugural Meeting [ICSID] 成立会[解决投资争端国际中心]</p> <p>in-bond industries 保税工业, 关栈交货工业</p> <p>incentive 激励, 奖励</p>	<p>incentive goods* 奖励性物资</p> <p>incentive payment 激励性报酬, 奖金</p> <p>incentive price 激励性价格</p> <p>inception report 最初报告</p> <p>incidence [medicine] 影响范围, 发生率 [医药]</p> <p>incidental services Additional services required of the supplier as specified in the Special Conditions of Contract, including on-site assembly, startup, provision of tools required for assembly, provision of manuals, etc. 附带服务 根据合同特别条件的规定要求供应商提供的额外服务, 包括现场组装、启动、提供组装工具和使用手册等等。</p> <p>income 收益, 收入</p> <p>income (and expenditure) account 收入(和开支)帐户</p> <p>income and outlay accounts [national accounts] Accounts showing the receipt and disbursement of incomes by resident institutional units. 收支帐户[国民核算] 表明常驻机构单位收入和支出的帐户。</p> <p>income bracket 收入等级</p> <p>income effect 收入效应, 收入影响</p> <p>income elasticity A measure of the change in supply and/or demand as income changes. 收入弹性 衡量收入变化引起供应和(或)需求变化的一种尺度。</p>
---	---

income elasticity of demand

A measure of the percentage change in the demand for a commodity or service as induced by a given percentage change in the income of the individual.

需求的收入弹性

衡量个人收入的一定百分比变化引起的对某一商品或劳务需求的百分比变化的一种尺度。

income note

Note where the income is wholly or partially dependent on the earnings of the issuing corporation.

收益票据

收益全部或部分依赖于票据发行公司收入的票据。

income shortfall

收入短缺额

亦见poverty gap

income statement [US]; profit and loss account [UK]

收益表、损益表(美国)、损益表(英国)

亦见consolidated income statement

income tax

所得税

income tax [corporations]

所得税[公司]

income tax return

所得税申报书(表)

income terms of trade

The net barter terms of trade weighted by the volume of exports. It gives an indication of the purchasing power of exports.

收入贸易条件

即以出口额加权的净易货贸易条件，以此表明出口带来的购买力。

incremental benefits

新增收益，增量收益

incremental budgeting

A budget process in which justification is generally required only for increments (or decrements) to previous budgeting levels.

增量预算法

一般只需对上期预算水平的增加部分(或减少部分)加以说明的预算过程。

incremental building, housing

Building, usually from a core where additional features are gradually added.

添加建筑，新增房屋

通常是在核心建筑上逐渐添加的建筑。

incremental capital-output ratio - ICOR

Ratio of the change in capital investment (net of gross investment minus capital consumption allowances) to the change in output. If a certain industry adds \$2.5 million net to its capital equipment and its yearly output increases by \$1 million then its ICOR is 2.5:1.

资本产出增长比率(简称为ICOR)

资本投资(总投资减去资本耗用备抵后的净额)变化与产出变化之间的比率。如某一工业资本设备净增加250万美元，使年产出增加100万美元，则其资本产出增长比率为2.5:1。

incremental cost

增量成本，边际成本、新增成本

亦见average incremental cost

incremental housing, building

Building, usually from a core where additional features are gradually added.

增长的住房，增长的建筑

一般是在核心建筑上逐渐添加的建筑。

incremental rate of return

The discount rate which equalizes the present value of incremental costs with the incremental benefits of the project.

增量收益率，新增收益率

使项目新增成本的现值与新增收益相等的贴现率。

indefinite quantity contract

Contract which provides for the provision of an indefinite quantity of specific goods or services, within stated limits and during a specified period.

不定量合同

规定在一定限度和时期内提供某种不定数量的商品或劳务的合同。

independent variable; predictor

自变量

indexed, index-linked bond

Bond where the coupon rate or redemption value is indexed (to other currencies, gold, or fuel prices).

指数化的债券，与指数挂钩的债券

这种债券的息票利率或偿还价值与某种价格挂钩（如其它币种、黄金或燃料价格）。

indexed, index-linked, index-tied loan
与物价指数挂钩的贷款

Indicative Planning Figures - IPF [UNDP]
UNDP target expenditures for technical cooperation.
指导性计划数字（简称为 IPF）[联合国开发计划署]
联合国开发计划署技术合作的目标开支。

indicator
指数，指标
见 concurrent indicator; convergent indicator; economic indicator; lagging indicator; leading indicator; performance indicators

indifference curve
A graphical representation of different bundles of, say, two commodities, from the consumption of which the individual derives the same amount of total utility. If we assume an individual obtains the same utility from a bundle of 5 bananas and 6 mangoes or 4 bananas and 8 mangoes or 3 bananas and 11 mangoes, we can plot a graph with bananas as the x-axis and mangoes as the y-axis. We get three points for the three different bundles. The curve we obtain by joining these points is the indifference curve, so called because the individual is indifferent about his choice as regards total utility.

无差异曲线
一种曲线图表示两种商品的不同组合，使消费者个人得到的总的效用是相等的。如果我们假定某个人分别从5个香蕉和6个芒果，4个香蕉和8个芒果，以及3个香蕉和11个芒果等三种组合中得到同等的效用，我们就可以取香蕉为横轴、芒果为纵轴绘制一张图，从三种不同的组合中得到三个点。把这三个点连接起来，就是无差异曲线。其名称表示就总的效用而言，消费者的选择对其个人来说并无差异。

indigenization
当地化，国产化

indigenous NGO
本国的非政府组织，当地的非政府组织

indirect costs; on-costs [UK]
间接成本 [英国]

induced-by benefit
A form of indirect benefit that accrues to suppliers of project inputs. Includes the direct and indirect value added to national income generated by the investment and recurrent expenditures of a project. Equivalent to using a shadow price for a project input for which an adjustment is made for opportunity cost in the estimates of direct and indirect value added. Sometimes estimated using specialized forms of input-output multipliers.
引发效益

项目投入的供应方取得的一种间接效益。包括项目投资和经常性费用支出所产生的国民收入的直接和间接的增加值。相当于在估计直接和间接增加值时对机会成本进行调整之后得出的项目投入的影子价格。有时亦使用专用形式的投入/产出乘数进行估算。

induced development effect; boomtown effect
The secondary growth of settlements and infrastructure, resulting from a project.
引发发展效应；繁荣城镇效应
由一个项目带来的居民区和基础设施的间接增长。

industrial and trade policy adjustment - ITPA
工业和贸易政策调整（简称为 ITPA）

industrial and trade policy adjustment loan - ITPAL [World Bank]
World Bank loan made to assist adjustment of a country's industrial and trade policy.
工业和贸易政策调整贷款(简称为ITPAL) [世界银行]
世界银行为援助一个国家的工业和贸易政策调整所做的贷款。

industrial deepening
Increasing the amount of the industrial sector compared with other sectors.
工业深化
工业部门的增加超过其它部门。

industrial estate [UK], park [USA]
工业区[英国]，工业园[美国]

industrial goods
工业品

industrial market economy
工业化市场经济

<p>industrial park [USA], estate [UK] 工业园[美国], 工业区[英国]</p> <p>industrial relations; labor-management relations; labor relations 劳资关系</p> <p>ineligible 不合格的</p> <p>inertial inflation Inflation caused by spiraling wage and price increases. 惯性通货膨胀 指工资和物价螺旋上涨所造成的通货膨胀。</p> <p>infant industry 新生工业, 幼稚工业</p> <p>infant mortality 婴儿死亡率</p> <p>infected area 受感染地区, 受影响地区</p> <p>inflation accounting Accounting for dealing with the impact of inflation. Includes the current purchasing power method whereby accounts are expressed in terms of purchasing units employing a retail price index; value accounting whereby assets are measured by reference to their value and not cost; replacement cost accounting whereby assets are revalued from historic to current costs. 通货膨胀会计 针对通货膨胀的影响采取的会计方法。其中包括 用零售物价指数表示购买力单位的现时购买力 法; 以价值而不是成本来衡量资产的价值会计 法; 把资产原成本按现时成本重新估价的重置成 本会计法。</p> <p>inflationary expectations 通货膨胀预期</p> <p>inflationary gap A condition of excess aggregate spending (for consumer, investment and government goods and services) relative to the spending that would be consistent with a full-employment stable economy. The gap is actually the amount of change in spending which would lead to stability. 通货膨胀缺口</p>	<p>指总支出(用于消费者、投资和政府的货物与服务 的支出), 超过稳定的与充分就业经济的支出 水平。这种缺口实际上是实现稳定所需要的支出 额的变动量。</p> <p>inflation premium A premium added to a security to allow for inflation. 通货膨胀溢价 为应付通货膨胀而给证券增加的溢价。</p> <p>inflation tax Increased income tax paid as wages rise with inflation but tax thresholds remain constant. 通货膨胀税 在工资随通货膨胀上涨而提高但税收的起征点 不变的情况下所增付的所得税。</p> <p>inflow 流入, 回流 见 capital inflow; cash inflows; flow</p> <p>inflow of capital 资本流入</p> <p>informal credit 非正式信贷</p> <p>informal education 非正规教育</p> <p>informal meeting 非正式会议</p> <p>informal sector The sector of the economy which is not organized and which, therefore, does not appear in official economic statistics. Sometimes used for the underground economy. 非正式经济部门 没有组织起来、因而在官方经济统计中不显示的 经济部门。有时用来指地下经济。</p> <p>informal suspension of disbursements [IBRD] 非正式暂停支付(贷款)[国际复兴开发银行]</p> <p>infrastructure developer 基础设施开发商</p> <p>in-house training 内部培训</p> <p>initial expenses</p>
--	---

创办费用	using contractors instead of permanent staff, communications instead of travel.
initial operation 初期业务、初始经营	投入物转换 采用较低价格的投入物以降低成本, 例如使用合同工而非长期职工, 用通信手段代替出差旅行等。
initial subscription [IDA] 首次认缴(股本等), 初次认缴额[国际开发协会]	
initiating memorandum - IM [World Bank] (项目的) 初始备忘录(简称为IM) [世界银行]	input subsidy 投入补助
in-kind costs 实物成本	input switching Budget term which means managers can change budget allocations as a result of changing cost pressures over the range of expense accounts. 投入转换 预算术语, 指当成本对整个支出帐户的压力发生变化时, 经理可以改变预算的分配。
inland fisheries, fishing 内地渔业	in-service training 在职培训
input 投入、投入物	insider dealer, trader 内幕交易者
input mix 投入物配置	insider dealing, trading 内幕交易
input-output coefficient 投入产出系数	instability index An index which measures the variability of world prices for selected agricultural commodities. 不稳定指数 一种用于衡量部分农产品的国际价格变动的指数。
input-output model A mathematical model of inputs and outputs to a system. In econometrics it refers to a model representation of an input-output table. 投入产出模型 一个系统投入和产出的数学模型。在计量经济学中, 指表现投入产出表的模型。	installed capacity [electricity] The maximum runoff of a hydroelectricity facility that can be constantly maintained and utilized by equipment. 装机容量, 装机容量 [电力] 水力发电设备可以经常保持和利用的最大流量。
input-output ratio 投入产出比率	institutional framework 组织结构, 机构框架
input-output table A matrix which shows the way in which industries or sectors interact. It generally shows, for each industry, the amount of that industry's output that goes to each other industry as input (as raw materials or as semifinished products), as well as the amount that goes to the final markets of the economy. 投入产出表 一种表示产业或部门间相互作用方式的矩阵。一般显示各产业的产出作为投入物(作为原料或半成品)流向其他各产业的量, 以及流向经济中最终市场的量。	institutional investors 机构投资者
input shifting Reducing costs by using lower priced inputs, e.g.	institutional performance 机构业绩, 机构表现
	institutional programs [IBRD] Programs undertaken that are required to further the

institution itself, as opposed to being part of its operations. These would include production of the Annual Report, Annual Meetings and the like.
机构方案[国际复兴开发银行]
因机构自身发展而需要执行的方案,不属于它本身业务的一部分。这些方案包括出版年度报告,举行年会等。

institutional ratio

The ratio between Bank subscriptions authorized solely in general capital increases and IMF quotas obtained solely from general quota increases. Used to determine the initial share allocation of countries joining the Bank during the period of the 1979 General Capital Increase.
机构间比率
指世界银行普遍增资中专项法定认缴股份与国际货币基金组织普遍增加份额中专项份额之间的比率。它是世界银行用于确定在1979年普遍增资期间加入世界银行的国家的初始股份分配份额。

institution building

机构建设

instructional aid

教学用具

institution-related technical assistance; soft technical assistance

Technical assistance geared towards institutional development as opposed to engineering-related technical assistance.
机构性技术援助; 软技术援助
与机构发展相关的技术援助,区别于与工程相关的技术援助。

Institution Rules [ICSID]

《机构条例》,《机构规定》[解决投资争端国际中心]
见Rules of Procedure for the Institution of Conciliation and Arbitration Proceedings

instrument [ICSID]

票据, 证券[解决投资争端国际中心]

instrument of acceptance

A legal document indicating that a state has accepted the rules and regulations of an organization it is joining.
接受书
一种法律文件,表示一个国家接受所加入的那个

组织的规定和条例。

insurance

保险

见 social insurance

intake

摄入量, 纳入量

intangible assets, property

Items or rights lacking physical existence, their value being mainly in their income generation potential and the rights and benefits that possession confers.

无形资产, 无形财产

不以物质形态存在的事物或权力,它们的价值主要在于其产生收入的潜力和占有它时所获得的权利和利益。

integrated conservation-development project - ICDP

A new type of experimental project that attempts to link the conservation of biological diversity in protected areas with local economic and social development.

综合保护发展项目(简称为ICDP)

一种新型实验性项目,意在把保护区内对生物多样性的保护同当地的经济和社会发展联系起来。

integrated management training program

综合管理培训计划

integrated pest management - IPM

Growing farm crops with fewer chemical pesticides and more natural pest controls. Monitoring for pests and rotating plantings, the use of pesticides can be virtually eliminated on crops such as potatoes, corn and apples.

综合虫害管理(简称为IPM)

即种植农作物时,少用化学农药多用天然虫害控制的管理方法。通过对虫害和轮种作物的监测,对诸如土豆、玉米和苹果等作物可以实际取消农药的使用。

integrated rural development project

综合农村发展项目

integration

一体化, 联合

见 backward-forward integration; backward integration

interchange

<p>互换 见 course interchange</p> <p>intercompany pricing 公司间定价</p> <p>intercropping Growing two or more crops simultaneously as in alternate rows in the same field or single tract of land. 间种 在同一块地上或同一行间同时隔行种植两种或两种以上的作物。</p> <p>interest 利息, 利益 见 beneficial interest; controlling interest; covered interest arbitrage; depositor rate of interest; effective interest rate; working interest</p> <p>interest bearing note 付息票据, 计息票据</p> <p>interest charges 利息费用, 收取的利息</p> <p>interest coverage ratio - ICR; times interest earned ratio Net income before interest expenses divided by interest expenses. IFC's definition is "The number of times income, after deducting all expenses except borrowing charges and provision for losses, covers borrowing charges." 利息偿付比率 (简称为ICR); 获利额对利息的倍数比率 即支付利息前的净收入除以利息支出费用。国际金融公司的定义是: "扣除各项费用 (除了借款费用和损失准备金) 后, 收入作为借款费用的倍数。"</p> <p>interest during construction - IDC Interest payable on long-term or short-term debt incurred to finance capital works (e.g. plant or road construction in progress) in a fiscal year. Financing charges, including commitment fees, should also be included. IDC is frequently capitalized (or charged to the project cost) until the asset is commissioned or as a capital expenditure item it is transferred to a deferred charges or deferred capital expenditure account. For Bank projects IDC should be computed as part of project costs to determine total financing requirements.</p>	<p>建设期利息 (简称为IDC) 一个财政年度内, 长期或短期基本建设 (如正在建设中的工厂或公路) 融资债务的应付利息。融资费用包括承诺费在内。IDC要经常进行资本化 (或计入项目成本), 直至交付使用或作为一项资本支出科目转入到一个递延费用帐户或递延资本支出帐户。就世界银行项目而言, IDC应计入项目成本的一部分以确定总的融资需要。</p> <p>interest earnings, income 利息收益, 利息收入</p> <p>interest equalization tax A tax on foreign investments for the purpose of curtailing the outflow of private funds. 利息平衡税 为减少私人资金的外流而对外国投资征收的一种税。</p> <p>interest income, earnings 利息收入, 利息收益</p> <p>interest leakage Changes in U.S. interest rates due to movement of funds from the U.S. to the Eurodollar markets. 利息渗漏 由于资金从美国流向欧洲美元市场而引起的美国利率的变化。</p> <p>interest rate cap [IBRD] A limit on the amount of interest that can be levied on a variable rate loan. Proposed for IBRD. 利率上限[国际复兴开发银行] 对可变利率贷款能够征收的利息额的限度。供国际复兴开发银行贷款使用。</p> <p>interest-rate differential 利率差别, 利率差额, 利差</p> <p>interest rate risk Risk due to difference in interest rates. 利率风险 由于利率的差别而产生的风险。</p> <p>interest (rate) sensitivity Rate-sensitive assets as a percentage of rate-sensitive liabilities 利息 (率) 敏感性 利率敏感性资产对利率敏感性负债的百分比。</p> <p>interest (rate) swap An agreement to exchange floating rate payments</p>
--	--

for fixed-rate payments in the same currency.

利息（率）掉期

在同一货币中，以浮动利率付息交换固定利率付息的协议。

interest rebate

利息回扣

interest service ratio

Ratio of payment of interest on debt to exports of goods and services.

利息偿付比率

指债务利息偿付与货物和劳务出口的比率。

interest subsidy, subsidization

利息补贴，贴息

Interest Subsidy Fund [= Third Window]

A lending facility to extend loans to the developing countries on terms intermediate between those charged by the Bank and IDA. Now discontinued.

利息补贴（津贴）基金[=第三窗口]

一种向发展中国家发放贷款的基金，其贷款利息水平介于国际复兴开发银行和国际开发协会之间。现已停用。

interest support

利息资助

interfuel substitution

燃料间的替代

Interim Committee [IMF]

临时委员会[国际货币基金组织]

interim financial statement

期中财务报表

interindustry linkages

行业间联系

interlocking debt

连锁债务

intermediate goods

Those goods used as an input for further transformation by some other production activity, not for consumption or as an addition to the stock of fixed capital.

中间货物，中间产品

作为投入物通过其它一些生产活动做进一步转化的货物；不用作消费或做固定资本存量的补

充。

intermediation

Process whereby a financial institution interposes its names and trustworthiness between a lender and a borrower. For example, instead of buying an issue directly from a corporation, an investor may deposit funds with a bank which, in turn, invests in the issue.

中介业务，媒介作用

指一个金融机构使用其名义和信誉介入一个贷款人和一个借款人之间的过程。例如，一个投资者可以不直接从一个公司购买证券，而把资金存入一家银行，然后由该银行对该证券进行投资。

亦见market intermediation

intermediation rate

调停费

intermediative borrowing

Borrowing from financial intermediaries.

中介借款

从金融中介机构借款。

internal audit

内部审计

internal cash generation; internally generated funds; cash generation

The gross income from all sources less all operating and administrative expenses, excluding depreciation, interest, other non-cash charges and other charges on debt, and taxes.

内部现金生成；内部生成资金；现金生成

即各种来源的总收入，减去所有的业务和行政支出（不包括折旧、利息、其他非现金费用和债务费用以及税）。

internal cross subsidy

内部交叉补贴

internal exchange rate; modified Bruno ratio

As for the Bruno ratio but using for the entire project life instead of for just one year.

内部汇率；修正的布鲁诺比率

一种布鲁诺比率，但不是只用于一年，而是用于整个项目的生命期。

internal importing costs

国内进口费用

internal rate of financial return

财政内部收益率

见 financial rate of return

internal rate of return - IRR

The rate of return on an asset investment. It is the discount rate that equates the present value of future net revenue streams (over the economic life of the asset) to the cost of the investment.

内部收益率（简称为IRR）

指资产投资的收益率。它是使未来净收入总额（在资产的经济寿命期内）的现值等于投资成本的贴现率。

亦见 economic rate of return; financial rate of return

internally generated funds; cash generation; internal cash generation

内部资金生成；现金生成；内部现金生成

international agricultural research centers - IARC

国际农业研究中心（简称为IARC）

international banking facility - IBF

International branch of a bank in a kind of internal free trade zone in the U.S., which allows banks to engage in international banking without some of the usual restrictions facing domestic banks. Those restrictions from which IBFs are exempt include reserve requirements, payment of certain insurance premiums, and special relief from state tax.

国际银行业务部门（简称为IBF）

银行在美国一种类似内部自由贸易区开设的国际分部（分行），它能够参与国际金融业务而不受国内银行通常受到的一些限制，如对储备金的要求和某些保险费的缴纳，并可以享受州税的特别减免。

international commodity agreements, arrangements

Any intergovernmental agreement or arrangement to promote international cooperation in a commodity, the parties to which include producers and consumers covering the bulk of world trade in the commodity concerned.

国际商品协定，安排

指任何一种以促进某一商品的国际合作为目的的政府间协议或安排。参与方包括该商品在世界贸易中的大宗生产国和消费国。

international commodity bodies - ICBs

An international body concerned on a continuing basis with the trade, production and consumption aspects of a commodity.

国际商品机构（简称为ICBs）

一种连续地关注某一商品的贸易、生产和消费的

国际机构。

international commodity organizations - ICOs

An organization established by an international commodity agreement to implement the provisions of the agreement.

国际商品组织（简称为ICOs）

由某一国际商品协定为实施该协定的条款而建立的组织。

International Comparison Project, Programme - ICP

A project supported by the World Bank and the United Nations which enables incomes to be compared in terms of the prices of a common set of consumer goods, which reflect real purchasing power. When outside financing dried up in 1987, the Project became a Programme, which is what it is now.

国际比较项目，规划（简称为ICP）

一个由世界银行和联合国支持的项目，意在使各国的国民收入能够以一套统一的消费品价格来进行比较，以反映实际购买力。1987年外部资金来源枯竭，该项目成为一项规划，目前依然。

international competitive bidding - ICB

Bidding open to all eligible suppliers and contractors.

国际竞争性招标（简称为ICB）

指对所有合格的供应商和承包商开放的招标。

international competitiveness margin - ICM

The percentage by which the Bank/Fund payline should exceed the combined French/German market paylines to provide adequate international competitiveness.

国际竞争性幅度（简称为ICM）

指为保证足够的国际竞争力，世界银行/国际货币基金组织的工资曲线应该超过法国德国的综合市场工资曲线的比例。

International Compilers Working Group on External Debt Statistics [WB/IMF/BIS/OECD/Berne Union]

外债统计数字国际汇编工作小组[由世界银行、国际货币基金组织、国际清算银行、经济合作与发展组织、伯尔尼联盟组成]

international credit guarantee fund

国际信贷担保基金

international credit guarantee system

国际信贷担保制度

international financial institutions - IFIs

国际金融机构（简称为IFIs）

international liquidity

国际清偿能力

international payments position

国际收支状况

international reserves

国际储备

international shopping

Procurement based on comparing price quotations from at least three foreign suppliers.

国际询价采购

在对至少三家国外供应商的报价进行比较的基础上进行的采购。

International Standard Industrial Classification of All Economic Activities-**ISIC***

所有经济活动国际标准产业分类（简称为**ISIC**）

internship

实习期，实习

intervention currency

Currency used by central bank for official intervention in the foreign exchange market. This currency is often not the same as the home currency, which may not be a convertible currency.

干预货币

中央银行用来对外汇市场进行正式干预的货币。这种货币通常不是本国货币，因为本国货币可能不是一种可兑换的货币。

intervention price

The minimum price set by an agency at which a producer is guaranteed to sell his product.

干预价格

由某一机构确定的保证生产者能够卖出其产品的最低价格。

intra-day settlement

Trading settlement within less than one day.

同日结算

在一日之内交易结算完毕。

inventory; inventories

Raw materials and supplies, goods finished and being manufactured and stock on hand, in transit, in storage or consigned to others at the end of the

accounting period.

存货，库存

在会计期末持有的原料和供应物资、制成品和在制品、手头存货、转运中的货物、库存或委托他人代销的货物等。

inventory control

存货管理，库存管理

inventory investment

存货投资

inventory turnover

存货周转

inverted rates [electricity tariffs]

Rate where the lowest block is the cheapest, in order to subsidize low income groups.

倒置费率[电费]

给最低用量组以最便宜的电价，以此补贴低收入群体。

investment agreement [IFC]

投资协议[国际金融公司]

investment bank [US]; merchant bank [UK]

Institution that accepts new issues of stocks from a corporation and attempts to sell them to the public at a profit. In the U.S., they have a separate legal status from commercial banks.

投资银行[美国]；商人银行[英国]

接受一家公司新发行的股票并向公众销售以谋利的机构。在美国，它们具有与商业银行不同的法律地位。

investment budget

投资预算

investment center [accounting]

A responsibility unit whose performance is measured in terms of resources committed (capital invested) relative to monetary costs and returns.

投资中心[会计]

指一个责任单位，其业绩是以与货币成本和收益有关的资源的使用（资本投资）来衡量的。

investment commitment [IFC]

投资承诺，投资保证[国际金融公司]

investment company, fund

Company that uses its capital to invest in other companies. The two kinds are open-end investment

company and closed-end investment company, the former being by far the most frequent. 投资公司, 投资基金 用其资本投资于其他公司的公司。这种公司分为两类, 即开放型投资公司和封闭型投资公司。前一类比后一类更为常见。 亦见closed end investment company, fund; open end investment company, fund	无形交易, 无形贸易 指服务的出口与进口, 包括保险、运输费和旅游费支出等。 亦见surplus on invisible
investment gap 投资缺口	invitation to bid, to tender A notice issued under competitive bidding procedures calling on bidders to submit bids for contracts. 招标邀请书 在竞争性招标程序中发出的一项通知, 邀请投标者对合同进行投标。
investment goods 投资货物	invitation to prequalify [contracts] A notice issued under competitive bidding procedures calling on bidders to prequalify prior to bidding on a contract. 资格预审邀请书[合同] 根据竞争性招标程序发出的一项通知, 邀请投标者在对合同进行投标之前参加资格预审。
investment grant 投资补助金	
investment incentives 投资奖励	
investment income 投资收入	involuntary lending Lending by banks as long as the resulting reduction in probability of default, multiplied by the existing exposure, exceeds the amount of new money multiplied by the remaining probability of default even after the new assistance. 非自愿贷款 银行进行这种贷款的条件是: 注入这种贷款以后, 拖欠概率的降低数乘以目前的贷款余额, 超过新增贷款额乘以新增贷款注入后余留的拖欠概率。
investment insurance 投资保险 亦见 multilateral investment insurance	involuntary resettlement Movement of peoples away from their normal place of abode against their will. 非自愿移民 使居民非自愿地从原来的正常居住地迁走。
investment loan 投资贷款	inward-looking; inward-oriented [country; policy] 内向; 内向型[国家; 政策]
investment portfolio Portfolio of longer-term investments. 投资证券组合 指作长期投资的证券组合。 参见 trading portfolio	irrevocable agreement to reimburse An agreement given e.g. by the Bank to a commercial Bank that it will reimburse any part of a cofinancing loan on which a borrower defaults. 不可变更(撤销)的偿付协议 由世界银行与商业银行签订的协议, 规定前者将偿付借款人拖欠后者的任何一部分联合融资贷款。
investment project 投资项目	irrevocable letter of credit
investment return, yield 投资回报、收益	
investment review mission [IBRD] 投资审查团[国际复兴开发银行]	
investment tax credit 投资税收优惠, 投资税额减免	
invisible transactions Exports and imports of services. Includes insurance, shipping charges and tourist expenditures.	

Form of letter of credit whereby the issuing bank gives an undertaking to the beneficiary that payment will be made, provided that the beneficiary complies with the terms of the credit. Sometimes used as performance security.

不可撤销的信用证

一种信用证形式，表明发证银行对受益人承担的一种义务，即只要受益人遵守信用证的条款，银行就予付款。有时也用作履约保证。

irrigation

灌溉

见 basin irrigation; border check irrigation; border ditch irrigation; border irrigation; center pivot sprinkle irrigation; corrugation irrigation; drip irrigation; flood control irrigation; flood irrigation; gravity irrigation; micro-sprayer irrigation; runoff irrigation; small-scale irrigation; sprinkle irrigation; strip irrigation; subirrigation; surface irrigation; trickle irrigation; wild flooding

island developing country

发展中的岛屿国家

issued share capital

已发行的股份资本

issues on tap; tap issue

An issue of a security made available on an as required basis. Used primarily in the British market, where the British Government issues Treasury stock and seeks subscriptions. As the stock is rarely fully subscribed, the remainder is sold to Stock Exchange jobbers as demand requires.

随时发行

指一种根据需要而随时发行的证券。主要用于英国市场，由英国政府发行国库券并寻求认购。由于这种证券很少能完全售罄，剩余部分根据需求售给证券交易所的经纪人。

issues paper

讨论问题的文件

issuing bank; bank of issue

开证银行；发行银行

item [budget]

科目[预算]